

والدین/نگرانوں کے لیے سکول کے دورے کے متعلق معلومات Excursion information for parents/carers

محترم والد/والدہ/نگران
آپ کے بچے کی کلاس کے لیے ایک دورے کی منصوبہ بندی کی جا رہی ہے تاکہ کمرہ جماعت میں کیے جانے والے کام سے متعلقہ کام کیا جائے۔ دورے کی تفصیلات مندرجہ ذیل ہیں۔

Excursion details for completion by organising teacher دورے کی تفصیلات

Date/s of excursion دورے کی تاریخ/ تاریخیں	Place of excursion دورے کا مقام
Time of departure روانگی کا وقت	Place of departure روانگی کا مقام
Time of return واپسی کا وقت	Place of return واپسی کا مقام
Payment due date ادائیگی کی آخری تاریخ	Cost of excursion دورے کا خرچ
	Excursion objectives دورے کے مقاصد

Transport details
ٹرانسپورٹ کی تفصیلات

Staff member with emergency care training
ہنگامی صورتحال میں نگہداشت کی تربیت رکھنے والا عملے کا رکن
Staff member with Cardio Pulmonary Resuscitation (CPR) training
حرکت قلب اور سانس بحال کرنے (CPR) کی تربیت رکھنے والا عملے کا رکن

Other supervisory staff
دیگر نگران عملہ

Teacher to tick what students need to bring

گھر سے سنیکس، لنچ اور مشروب ساتھ لائیں Bring snacks, lunch and drink from home	تیراکی کا لباس، تولیہ اور پلاسٹک بیگ Swimsuit, towel and plastic bag
دورے کے دوران لنچ خریدا جا سکتا ہے Lunch can be bought during the excursion	واٹرپروف لباس جیسے برساتی کوٹ Waterproof clothing e.g. raincoat
دورے کی قیمت میں لنچ کی قیمت شامل ہے Cost of lunch is included in excursion cost	بدلنے کے لیے کپڑے Change of clothing
مکمل سکول یونیفارم Full school uniform	گرم کپڑے Warm clothing
دیگر Other	دھوپ سے بچاؤ کا ہیٹ اور سن سکرین Sunhat and sunscreen

اس دورے کی دیگر سرگرمیوں پر نیچے ٹک کا نشان لگایا گیا ہے اور، اگر اس کا سوال اٹھتا ہو تو، اگلے صفحات پر مزید معلومات فراہم کی گئی ہیں

Teacher to tick any other activities involved in this excursion

تیرنے کی سرگرمی Swimming activity	کوئی دوسری سرگرمیاں نہیں No other activities
پانی کی سرگرمی Water activity	فضائی سفر Travel by air
رات کے قیام کے ساتھ دورہ Overnight excursion	ٹریول انشورنس Travel insurance

رات کے قیام کے ساتھ دورے کے متعلق معلومات (Overnight excursion advice)

رات کے قیام کے ساتھ دوروں کے لیے مندرجہ ذیل اضافی معلومات فراہم کی جاتی ہیں۔

Teacher to complete if relevant. Consider adding advice on the number of students and teachers who will be attending and if protective or special equipment will be required.

قیام کی بکنگ کہاں کی گئی ہے (Where accommodation is booked)

اضافی معلومات (Additional information)

ٹریول انشورنس کے متعلق معلومات (Travel insurance advice)

ڈیپارٹمنٹ کا مشورہ ہے کہ والدین/نگران ان دوروں کے لیے طالب علموں کی ٹریول انشورنس کروائیں جن میں فضائی سفر ہوتا ہے۔

تیرنے کی سرگرمی کے متعلق معلومات (Swimming activity advice)

جن دوروں میں تیرنے کی سرگرمیاں شامل ہوں، والدین/نگرانوں کو انگلش میں 'تیرنے کی سرگرمی کے متعلق معلومات کا فارم' مکمل کرنا ہو گا جس میں وہ اپنے بچے کی تیرنے کی قابلیت سے آگاہ کریں گے اور یہ فارم سکول کو لوٹانا ہو گا۔ یہ فارم یہ معلومات دیتا ہے کہ کن قسموں کی تیرنے کی سرگرمیاں ہوں گی، یہ سرگرمیاں کہاں ہوں گی اور آیا ان میں شرکت کے لیے رضامندی دی جا رہی ہے۔ نیچے سکول ان طالب علموں کے لیے فلوٹیشن کے آلات کے متعلق معلومات دے رہا ہے جنہیں پانی میں مدد کی ضرورت ہے۔

اگر یہ متعلقہ ہو تو، فلوٹیشن کے یہ آلات فراہم کیے جائیں گے

Types of flotation devices to be provided by the school and how they will be used

پانی کی سرگرمی کے متعلق معلومات (Water activity advice)

جن دوروں میں پانی کی سرگرمیاں شامل ہوں، والدین/نگرانوں کو انگلش میں 'پانی کی سرگرمی کے متعلق معلومات کا فارم' مکمل کرنا ہو گا جن میں وہ اپنے بچے کی تیرنے کی قابلیت سے آگاہ کریں گے اور یہ فارم سکول کو لوٹانا ہو گا۔ یہ ایک احتیاطی اقدام ہے۔ اگرچہ تیرنے کی سرگرمیوں کا کوئی منصوبہ نہیں ہے، طالب علم حادثاتی طور پر پانی میں گر سکتا ہے۔ یہ فارم یہ معلومات دیتا ہے کہ کن قسموں کی پانی کی سرگرمیاں ہوں گی، یہ سرگرمیاں کہاں ہوں گی اور آیا ان میں شرکت کے لیے رضامندی دی جا رہی ہے۔

پرائیویسی کے متعلق معلومات (Privacy advice)

اس فارم میں جن معلومات کی درخواست کی گئی ہے، وہ NSW ڈیپارٹمنٹ آف ایجوکیشن اکٹھی کر رہا ہے۔ یہ معلومات آپ کے اس بچے کی متعلقہ طبی معلومات، ضروریات اور دیگر صحت کی نگہداشت سے متعلق ضروریات کے متعلق یقینی علم حاصل کرنے کے مقصد سے اکٹھی کی جا رہی ہیں جو اس وقت اس سکول میں داخل ہے اور جس کے ان سکول کے دوروں، کھیل کی سرگرمیوں یا دیگر تعلیمی یا سکول کی سرگرمیوں میں شامل ہونے کا امکان ہے جو یہ سکول انجام دے یا جو اس سکول کے اشتراک سے انجام دی جائیں۔

سکول ان معلومات کو سکول کے دوروں یا دوسری متعلقہ سرگرمیوں کی منصوبہ بندی، طالب علموں کی مدد اور خطرات کم سے کم رکھنے کے لیے استعمال کرے گا۔

یہ معلومات جن دوسرے افراد یا اداروں کو فراہم کی جا سکتی ہیں، ان میں رضاکار اور بیرونی اداروں کے افراد شامل ہیں جو سکول کے ساتھ کام کرتے ہیں یا جو دیگر طور پر دورے، کھیل یا سکول کی دیگر سرگرمی کی منصوبہ بندی یا انجام دہی میں شامل ہیں؛ اور وہ افراد بھی جنہیں ایسے دوروں یا سرگرمیوں کے دوران یا ان کے نتیجے میں علاج یا دیگر مدد کے لیے بلایا جائے، لیکن معلومات کی فراہمی صرف انہی افراد یا اداروں تک محدود نہیں۔

یہ معلومات دینا آپ کی مرضی پر منحصر ہے تاہم اگر آپ تمام یا کچھ مطلوبہ معلومات فراہم نہ کریں تو آپ کا بچہ دورے میں شریک نہیں ہو سکتا۔ ان حالات میں سکول ایک ٹھوس متبادل تعلیمی تجربہ فراہم کرے گا۔

ان معلومات کی فراہمی سے سکول کو زیادہ محفوظ تعلیمی سرگرمی کی منصوبہ بندی میں بہت مدد ملے گی۔ ان معلومات کو بحفاظت رکھا جائے گا۔ اگر ان معلومات کی فراہمی کے سلسلے میں آپ کو کوئی تشویش ہے تو براہ مہربانی مزید بات کرنے کے لیے سکول کے پرنسپل سے رابطہ کریں۔

آپ کسی بھی وقت مندرجہ ذیل فون نمبر پر سکول آفس سے رابطہ کر کے اپنی دی ہوئی ذاتی تفصیلات میں درستگی کروا سکتے ہیں۔

Teacher to complete the following information

School name

سکول کا نام

School phone number

سکول کا فون نمبر

Name and signature of excursion coordinator

دورے کے کوارڈینیٹر کا نام اور دستخط

Name and signature of principal

پرنسپل کا نام اور دستخط

Date

تاریخ

ٹیلیفون انٹرپریٹر سروس

اگر آپ کو مزید معلومات کی ضرورت ہو تو براہ مہربانی سکول کو فون کریں۔ اگر آپ کو اپنا سوال پوچھنے کے لیے انٹرپریٹر (زبانی مترجم) کی ضرورت ہو تو براہ مہربانی 131 450 پر ٹیلیفون انٹرپریٹر سروس کو کال کریں اور ان سے اپنی زبان کا انٹرپریٹر مانگیں۔ انٹرپریٹر سکول کو فون کرے گا اور بات چیت میں آپ کی مدد کے لیے لائن پر انٹرپریٹر مہیا کر دے گا۔ آپ سے اس سروس کا معاوضہ نہیں لیا جائے گا۔